



AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

Cumhuriyet Mahallesi 1. Cadde 1. Sokak No:1 81600
II. OSB Beyköy – DÜZCE/TÜRKİYE



Deney Raporu
Test Report

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 1 / 29

Müşterinin adı/adresi: Customer name/address	ARBOR - Selectron Elektrokimya San. ve Tic. Ltd. Şti. Atatürk Bulvarı Köstemir Cad. No:74 34570 SİLİVRİ / İSTANBUL
İstek Numarası: Order No.	21-001-PR01
Numunenin adı ve tarifi: Name and identity of test item	Arbor 68s HBSB D Şeması / Çift Sürme Çerçevesi Yatay Sürme – Kaldırılmalı Ahşap Sürme Pencere Arbor 68s HBSB D Schema / Double Horizontal Sliding Sash – Lifting Sliding Wooden Window
Numunenin kabul tarihi: The date of receipt of test item	10.02.2021
Açıklamalar: Remarks	EN 1026, EN 1027, EN 12211 deney metotları kullanılmıştır. EN 1026, EN 1027, EN 12211 testing methods were performed.

EN 12207 - Hava Geçirgenliği	Sınıf 4	EN 12207 - Air Permeability	Class 4
EN 12208 - Su Sızdırmazlık	Sınıf 5A	EN 12208 - Watertightness	Class 5A
EN 12210 - Rüzgar Yüklerine Dayanım	Sınıf C2	EN 12210 - Resistance to Wind Load	Class C2

Deneyin yapıldığı tarih: Date of Test	11.02.2021
Deney Raporu Sayfa Sayısı: Number of pages of the test report	29

Avrasya Cephe-Doğrama Test ve Teknoloji Merkezi A.Ş. TÜRKAK'tan AB-0926-T dosya numarası ile TS EN ISO/IEC 17025:2017 standardına göre akredite edilmiştir.

Avrasya Cephe-Doğrama Test ve Teknoloji Merkezi A.Ş. accredited by TÜRKAK under registration number AB-0926-T for TS EN ISO/IEC 17025:2017 as test laboratory"

Türk Akreditasyon Kurumu(TÜRKAK) deney raporlarının tanınırlığı konusunda Avrupa Akreditasyon Birliği(EA) ile Çok Taraflı Anlaşma ve Uluslararası Laboratuvar Akreditasyon Birliği(ILAC) ile karşılıklı tanıma anlaşması imzalamıştır.

Turkish Accreditation Agency (TURKAK) is a signatory to the European co-operation for Accreditation (EA) Multilateral Agreement (MLA) and to the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) Mutual Recognition Arrangement (MRA) for the recognition of test reports

Bu deney raporu: Firmamıza ulaşan numunelere deney ve/veya deneyler uygulanarak elde edilmiştir.

Müşteriye ait diğer numuneleri kapsamaz.

(This test report was prepared after applying test/tests to the samples that are sent to our company.

(Note that this declaration does not involve other samples of the customer.)

Deney ve /veya ölçüm sonuçları, genişletilmiş ölçüm belirsizlikleri (olması halinde) ve deney metotları bu sertifikanın tamamlayıcı kısmı olan takip eden sayfalarda verilmiştir.

The test and/or measurement results, the uncertainties (if applicable) with confidence probability and test methods are given on the following pages which are part of this report.



Kaşe / Seal

18.03.2021
Yayımlandığı Tarih
Date

Deney Sorumlusu
Person in charge of test

Onaylayan
Approval

RPR001/01/09.10.2019

Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.

İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.

Testing reports without signature and seal are not valid.

Sayfa (Page): 2 / 29

1. Numune / Object

1.1 Deney Numunesi-Tanıtım / Description of Test Specimen

Deney Numunesi

Test Specimen

Sağ çerçevesi sol çerçevesinin önünden sürülen çift sürme çerçeveli yatay sürme –
Kaldırmalı ahşap sürme pencere
Right sash driven from front of left sash double horizontal sliding sash –
Lifting Sliding Wooden Window.

Sistem Üreticisi

System Manufacturer

Arbor / 68s HBSB D

Ürün Üreticisi

Product Manufacturer

Selectron Elektrokimya San. ve Tic. Ltd. Şti.

Proje / Project

Gonesse

Tüm Alan Ölçüleri /

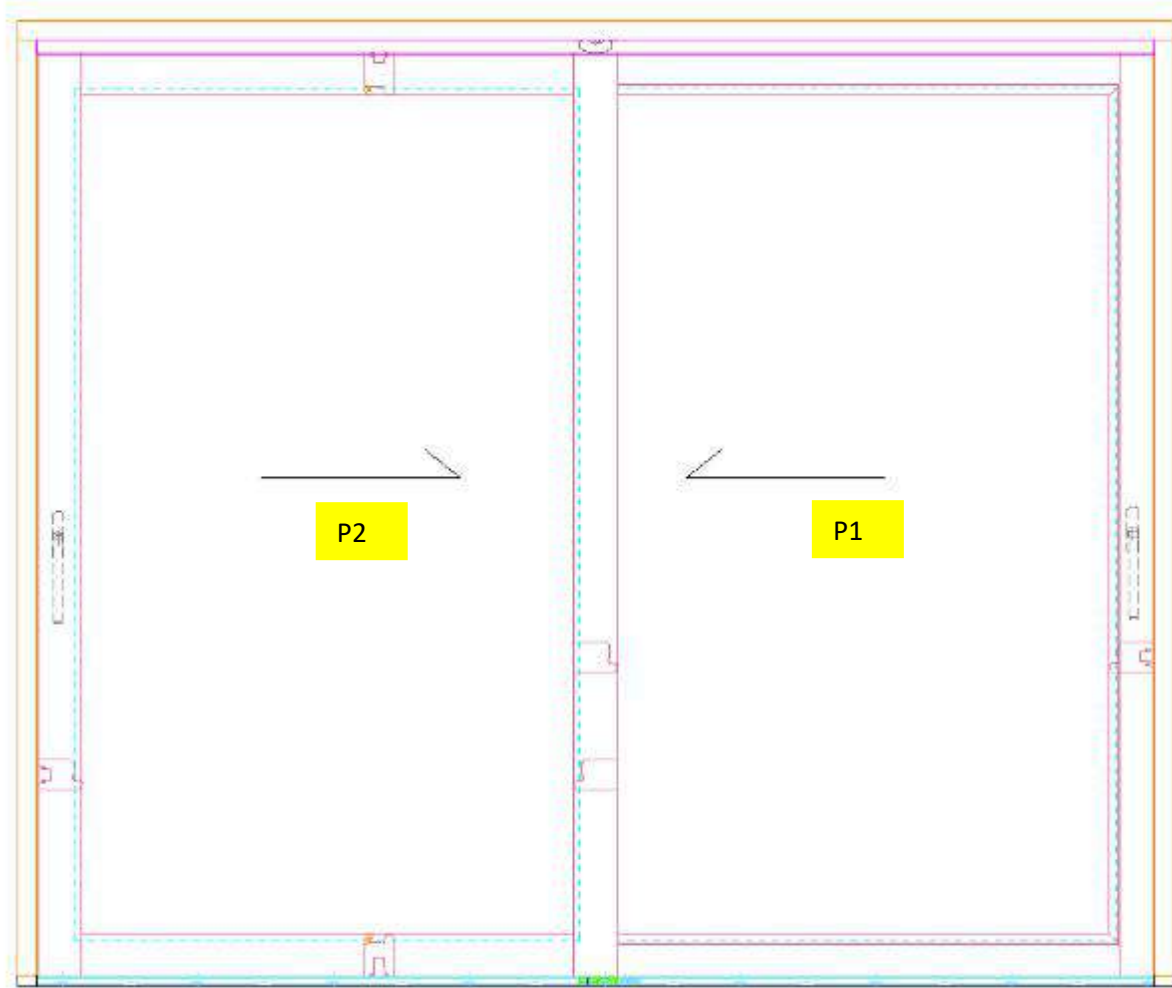
5,83 m²

Overall Area

Açılan Birleşim Uzunluğu /

11.452 m

Opening Joint Length



Çizim No. 1 Deney Numunesi & İnceleme Kısımları (İç Görünüş)
Drawing No. 1 Test Specimen & Analysis of Sections (Interior View)

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 3 / 29

Çerçeve Ölçüleri / Frame Dimensions

Tüm / Overall	2640 mm x 2208 mm
Kanat (P1) / Sash	1324 mm x 2118 mm
Kanat (P2) / Sash	1324 mm x 2118 mm

Profiller / Profiles

Kasa Profili / Frame Profile

Profil No 42.171, 90° boy kesim, boyalı ahşap, kasa üst başlığı ve kasa dikme profili olarak kullanılmıştır.

Profile no. 42.171, cut to length 90°, dyed wood, was used as head profile and jamb profile.

Profil No Tuna HBSB alt ray profili, 90° boy kesim, alüminyum, kasa alt yatayda eşik profili olarak kullanılmıştır.

Profile No. Tuna HBSB bottom rail profile, cut to length 90°, aluminium, was used at bottom horizontal as threshold profile.

Üst yatay ve düşey profillerin birleşiminde zivana lambalı geçme ve tutkal kullanılmıştır. Alt ray profili ve düşey profillerin birleşiminde yalıtım amaçlı silikon kullanılmıştır.
At connection of the top horizontal and vertical profiles, used tongue and groove joint and glue. At connection of the bottom rail profile and vertical profiles silicone was used for insulation.

Kanat Profili / Sash Profile

Profil No 68.100, 90° boy kesim, boyalı ahşap, yatayda kanat alt yatay profili ve kanat üst başlığı olarak, düşeyde kanat dikme profili olarak kullanılmıştır.

Profile No. 68.100, cut to length 90°, dyed wood, was used at horizontal as bottom profile and head profile, used at vertical as sash stile profile.

Yatay ve düşey profillerin birleşiminde zivana lambalı geçme ve tutkal kullanılmıştır.
At connection of the horizontal and vertical profiles, used tongue and groove joint and glue.

Ek Profiller / Additional Profiles

Cam Çıtası / Glazing Bead

Profil No. 20.18, 45° kesim, kanat profili iç yüzeyde yatay ve düşeyde exitex securbead öge nolu cam tutucu klipslerine oturtulmuştur.

Profile No. 20.18, cut to 45°, fitted to the item no. exitex securbead glazing holders at horizontally and vertically at sash profiles interior surface.

Cam Tutucu Klips / Glazing Holder

Profil No. exitex securbead, boy kesim, yatay ve düşeyde kanat profillerine sabitlenmiştir.

Profile No. exitex securbead, cut to length, fixed to the sash profiles at horizontal and vertical.

Kenetleme Çıtası / Clamping Beads

Profil No 17.44, 90° boy kesim, boyalı ahşap, düşeyde kanat birleşim detayında P1 düşey kanat profili dış, P2 düşey kanat profili iç yüzeyine sabitlenmiştir.

Profile No. 17.44, cut to length 90°, dyed wood, was used at sash joints vertically and fixed to the P1 stile profile external surface and P2 stile profile internal surface.

İlave Ray Profili / Additional Rail Profile

Profil No. N22413, boy kesim, alüminyum, alt yatayda ray profiline oturtulmuştur.

Profile No. N22413, cut to length, aluminium, fitted to the rail profile at bottom horizontal

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 4 / 29

Alt Rulman Rayı /
Bottom Roller Rail

Profil No. N22313, boy kesim, alüminyum, alt yatayda ray ve ilave ray profillerine oturtulmuştur.

Profile No. N22313, cut to length, aluminium, fitted to the rail and additional rail profiles at bottom horizontal

Üst Ray Profili /
Top Rail Profile

Profil No. N19916, boy kesim, alüminyum, üst yatayda kasa profiline sabitlenmiştir.

Profile No. N19916, cut to length, aluminium, fixed to the frame profile at top horizontal

Sızdırmazlık Takozu /
Sealing Block

Profil No. HBSB-ST33, boy kesim, delrin, alt yatayda, kanat birleşim detayında ray profiline sabitlenmiştir.

Profile No. HBSB-ST33, cut to length, delrin, fixed to the rail profile at bottom horizontal sash joint.

Yalıtımlar-Fitiller/ Seals-Gaskets

İç Cam Fiteli
Internal Glazing
Gasket

İç yüzeyde cam çıtası altında, yatay ve düşeyde cam ve kanat profilleri arasında yalıtım amaçlı silikon kullanılmıştır.

Neutral silicon used at inner surface of between glazing and horizontal and vertical sash profiles under glazing beads for sealing.

Dış Cam Fiteli
External Glazing
Gasket

Dış yüzeyde yatay ve düşeyde cam ve kanat profilleri birleşiminde yalıtım amaçlı silikon kullanılmıştır.

Neutral silicon used at outer surface of between glazing and horizontal and vertical sash profiles for sealing.

Bini Fitilleri
Rebate Gaskets

I 732233 no'lu fitil, EPDM, devamlı. P1 ve P2 kanatlarında 2 adet olarak kol kenarı ve alt yatayda kanat profillerine oturtulmuştur. Üst yatayda 90° birleştirilmiştir.

Gasket No I 732233, EPDM, continuous. At P1 and P2 sashes used at bottom horizontal and vertical (handle side) 2 pieces and fitted to the sash profiles. Jointed 90° at top horizontal.

I 725863 no'lu fitil, EPDM, 90° boy kesim. P1 ve P2 kanatlarında üst yatayda 2 adet olarak kanat profillerine oturtulmuştur.

Gasket No I 725863, EPDM, cut to length 90°. At P1 and P2 sashes used at top horizontal 2 pieces and fitted to the sash profiles.

S3223a no'lu fitil, EPDM, 90° boy kesim. P1 ve P2 kanatlarında düşeyde kenetleme çıtalarına oturtulmuştur.

Gasket No S3223a, EPDM, cut to length 90°. At P1 and P2 sashes used at vertically and fitted to the clamping beads.

48x800 fırça fitil, 90° boy kesim. P1 ve P2 kanatlarında düşeyde kenetleme çıtalarına oturtulmuştur.

48x800 brush gasket, cut to length 90°. At P1 and P2 sashes used at vertically and fitted to the clamping beads.

DE132 no'lu fitil, EPDM, 90° boy kesim. P1 kanadı alt yatayda, dış yüzeyde kanat profiline oturtulmuştur.

Gasket No DE132, EPDM, cut to length 90°. At P1 sash used at bottom horizontal external surface and fitted to the sash profile.

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 5 / 29

Schlegel TSF48402B no'lu fırça fitil, 90° boy kesim. P2 kanadı üst yatayda, iç yüzeyde kanat profiline oturtulmuştur.

Gasket No Schlegel TSF48402B, brush gasket, cut to length 90°. At P2 sash used at top horizontal internal surface and fitted to the sash profile.

Diğer Yalıtımlar/ Other Seals

454879 öge no'lu yalıtım süngeri, kasa profili üst yatayda, kanat birleşiminde yalıtım amaçlı kullanılmıştır.

Item no. 454879 insulation foam used at top frame profile, sash joint for insulation.

88x56x2 mm EPDM bant, HBSB-ST33 öge no'lu sızdırmazlık takozu üzerinde yalıtım amaçlı kullanılmıştır.

88x56x2 mm EPDM tape, used on item no. HBSB-ST33 sealing block for insulation.

İç taraftaki N22313 öge no'lu alt rulman rayı ile alt ray profili birleşiminde iç ve dış yüzeyde yalıtım amaçlı silikon kullanılmıştır.

At item no. N22313 bottom roller rail which is inner side and bottom rail profile joint silicone was used at interior and exterior side for insulation.

Tahliye & Havalandırma Drainage & Ventilation

Kasa alt yatayda, Profil No. N22413 ilave ray profilinde, 500 mm aralıklar ile toplamda 6 adet 50 mm slot tahliye girişi olarak açılmıştır.

At bottom horizontal, on Profile No. N22413 additional rail profile, at 500 mm intervals, totally 6 pieces 50 mm slots were opened as drainage in.

Kasa alt yatayda, Profil No. N22413 ilave ray profilinde, HBSB-ST33 öge no'lu sızdırmazlık takozu altında 1 adet 34 mm slot tahliye girişi olarak açılmıştır.

At bottom horizontal, on Profile No. N22413 additional rail profile, at under the item no. HBSB-ST33 sealing block 1 piece 34 mm slot was opened as drainage in.

Kasa alt yatayda, Profil No. N22413 ilave ray profilinde, tahliye girişleri orta hizasında 4 adet 50 mm slot tahliye çıkışı olarak açılmıştır.

At bottom horizontal, on Profile No. N22413 additional rail profile, at center of drainages in slots, totally 4 pieces 50 mm slots were opened as drainage out.

P1 ve P2 kanatları alt yatayda, Profil No. 68.100 kanat profilinde 2 adet 10 mm kertik tahliye olarak açılmıştır.

At P1 and P2 sashes bottom horizontal profiles, on Profile No. 68.100 sash profile, 2 pieces 10 mm notches opened as drainages.

P1 ve P2 kanatları üst yatayda, Profil No. 68.100 kanat profilinde 2 adet 10 mm kertik havalandırma olarak açılmıştır.

At P1 and P2 sashes top horizontal profiles, on Profile No. 68.100 sash profile, 2 pieces 10 mm notches opened as ventilation.

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 6 / 29

Kapama Panelleri / Infill Panels

P1	Vizyon Cam / Vision Glazing
Thickness / Kalınlık	28,76 mm
Yapılandırma/Configuration	4 mm+0,76 PVB+4 mm Lamine / 16 mm HB / 4 mm Temperli 4 mm+0,76 PVB+4 mm Laminated / 16 mm AB / 4 mm Tempered
Donanım / Hardware	MACO
Kilitleme / Locking	İspanyolet / Espagnolette
Kilit Adedi /	2 adet, iç bakış sağ düşey (kol tarafı)
Number of locking	There are 2 pieces, interior view right side (handle side)
Açma-Kapama /	1 adet kol, iç bakış sağ düşey / Single handle, interior view right stile
Opening-Closing	

P2	Vizyon Cam / Vision Glazing
Thickness / Kalınlık	28,76 mm
Yapılandırma/Configuration	4 mm+0,76 PVB+4 mm Lamine / 16 mm HB / 4 mm Temperli 4 mm+0,76 PVB+4 mm Laminated / 16 mm AB / 4 mm Tempered
Donanım / Hardware	MACO
Kilitleme / Locking	İspanyolet / Espagnolette
Kilit Adedi /	2 adet, iç bakış sol düşey (kol tarafı)
Number of locking	There are 2 pieces, interior view left side (handle side)
Açma-Kapama /	1 adet kol, iç bakış sol düşey / Single handle, interior view left stile
Opening-Closing	

Deney numunesi tanıtımı, müşterinin temin ettiği bilgiler ve Avrasya TTM'nin incelemesine dayanmaktadır. ("Avrasya TTM- kontrol" haricinde kalan, öge tanımları / adetleri / imalat paftaları / uygulama paftaları / cam gibi malzeme özellikleri müşteri teminidir). Deney numunesinin ayrıntıları için Ek 1. kesit çizimlerine bakabilirsiniz. Tasarım detayları sadece temel özellikler / performans sınıflandırması için incelenmiştir. Müşteri aksini belirtmediği sürece çizimler, katalog ve imalat paftaları; Avrasya TTM aksini belirtmediği sürece çekilen fotoğraflar, temin edilmiş olan değişmez belgelere dayandırılmıştır.

The description is based on information provided by the client and inspection of the test specimen by the Avrasya TTM (item designations / numbers/process guideline / manufacturing process as well as material specifications were provided by the client unless "Avrasya TTM-checked") For details of the test specimen refer to the drawings of sections as well as Ek.1. The design details were examined solely on the basis of the characteristics / performance to be classified. The drawings are based on unchanged documentation provided by the client unless stated otherwise; the photographs were taken by the Avrasya TTM unless stated otherwise.

1.2 Numune Kabul / Sample Approval

Avrasya TTM'ye aşağıda numune kabul verilerini temin eden / The below sample approval data were provided to Avrasya TTM:

Örnekleme/Sampled by	ARBOR - Selectron Elektrokimya San. ve Tic. Ltd. Şti. / 21-001-PR01 NK02
Tarih / Date	10.02.2021
Doğrulama / Checking	Avrasya TTM'ye verilen imalat resimleri, standa monte edilmiş numuneye ait çizim ve deney numunesi karşılaştırılarak uygunluğu kontrol edilmiştir. The specimen fitted to the test chamber were checked by Avrasya TTM with comparing provided manufacturing layouts, drawings.

1.3 Deney / Testing

Teslim tarihi / Date of Delivery	10.02.2021
Deney tarihi / Date of Testing	11.02.2021
Deney Opr. / Test Opr.	Zafer ŞAFAK
Kal. Kont. / Quality Control	Ahmet ŞERAS

Çevre Koşulları / Ambient Conditions

Sıcaklık / Temperature	14,3 °C	Nem / Humidity	%55,8	Basınç / Pressure	992 hPa
-------------------------------	---------	-----------------------	-------	--------------------------	---------

RPR001/01/09.10.2019

Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.

İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.

Testing reports without signature and seal are not valid

Sayfa (Page): 7 / 29

2 Deney Prosedürü / Testing Procedure

2.1 Atfedilen Yöntem Esasları* / Basis to Referring to Methods*

TS EN 14351-1 + A1 Pencere ve Kapılar - Mamul Standardı, Performans Özellikleri - Bölüm 1: Pencere ve Yaya Geçişine Uygun Hazır Dış Kapılar -Yangına Direnç ve/veya Duman Sızıntısını Önleme Özellikleri Olmayan
EN 14351-1 + A1 Windows and doors - Product standard, performance characteristics - Part 1: Windows and external pedestrian doorsets without resistance to fire and/or smoke leakage characteristics
TS EN 12519 Pencere ve Yaya Geçişine Uygun Kapılar -Terimler Ve Tarifleri
EN 12519 Windows and pedestrian doors - Terminology

2.2 Deneyler / Testing

- Hava Geçirgenliği - (içeri / dışarı sızma) (TS EN 1026)
Air Permeability - (infiltration / exfiltration) (EN 1026)
- Su Sızdırmazlık - (TS EN 1027)
Watertightness - (EN 1027)
- Rüzgar Yüklerine Dayanım - Hizmet verilebilirlik & 50 Çevrim - (TS EN 12211)
Resistance To Wind Load – Serviceability & 50 Cycle (EN 12211)
- Hava Geçirgenliği – Tekrar - (içeri / dışarı sızma) (TS EN 1026)
Air Permeability – Repeat - (infiltration / exfiltration) (EN 1026)
- Rüzgar Yüklerine Dayanım – Güvenlik - (TS 4644 EN 12211)
Resistance To Wind Load – Safety - (EN 12211)
- Söküm, İnceleme & Kayıt
Dismantle, Inspect & Record

2.3 Sınıflandırma - Değerlendirme / Classification - Evaluation

- Hava Geçirgenliği - Sınıflandırma (TS EN 12207)
Air permeability – Classification (EN 12207)
- Su Sızdırmazlık – Sınıflandırma (TS EN 12208)
Watertightness-Classification (EN 12208)
- Rüzgar Yüklerine Dayanım - Sınıflandırma (TS EN 12210)
Resistance to wind load - Classification (EN 12210)

(* ve ilgili yerel standartlar, örneğin TS EN / and the equivalent national versions, e.g. TS EN



Resim No. 1 Monte Deney Numunesi / Photo No.1 Mounted Test Specimen

3 Özet Deney Tanıtımı – Yorumlar / Brief Description of Testing - Comments

3.1 Hava Geçirgenliği / Air Permeability

EN 1026 uyarınca hava geçirgenliği deneyi, maksimum basınç farkına ulaşıncaya kadar pozitif ve negative basınç kademelerinin oluşturulması ile yapılmıştır. Deney düzeneğinin kaçaklarının görülebilir olması için maksimum ölçüm basıncında yapay sis verilmiş ve kalıcı esnek mastik ile yalıtılmıştır.

Deney numunesini hazır hale getirmek için, üç adet P_{max} 660 Pa basınç değişimleriyle nabız (darbe) uygulanmış, darbe basıncına ulaşma süresi bir saniyeden az olmamış ve ulaşınca en az 3 saniye kalınmıştır. Sonra sırasıyla, 50, 100, 150, 200, 250, 300, 450 ve 600 Pa pozitif basınç farkı ile oluşan hava akış miktarlarının ölçümleri kayıt altına alınmıştır. Her basınç kademesine ulaşıldığında en az 10 saniye o kademedeki beklenmiştir.

Aynı işlemler negative basınç farkı değerleriyle tekrar edilerek, sonuçlar kayıt altına alınmıştır. Ortalama değerlere göre sınıflandırma yapılmıştır.

Hava geçirgenliği Sınıf 4 'tür.

Sonuçlar, tablo ve grafik ile Bölüm 4.1'de gösterilmiştir.

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 9 / 29

Air permeability was tested in accordance with EN 1026 and conducted in steps at negative pressure and positive pressure up to the maximum test pressure difference. Leakages of the test set-up were made visible using artificially generated fog at maximum pressure step and sealed using permanently resilient sealant.

Three positive pressure differential pulses (bedding pulses) of $P_{max}+10\%$ (660 Pa) were applied to prepare the test sample, the pressure rise time was not less than one second and the pressure was maintained for at least three seconds. Measurements of air flow were taken at positive pressure differentials of 50, 100, 150, 200,300, 450, 600 Pa. Each pressure increment was maintained for at least 10 seconds.

The same test procedure was done for the air exfiltration. Classification was done according to average values.

Air permeability is Class 4.

The measured values are shown as graph & tabulated in Section 4.1

3.2 Su Sızdırmazlık / Watertightness

Hazırlık

Deney odası ve ortam hava sıcaklığı kaydedilmiş, kullanılan suyun sıcaklığının +4°C ve +30°C arasında olması sağlanmıştır.

EN 1027 uyarınca su sızdırmazlık deneyi, istenen maksimum basınç farkına ulaşıncaya kadar yapılmıştır. Deney numunesi dış yüzüne düzenli aralıklarla artan pozitif deney basınç kademeleri süresince, üst püskürtme meme hattından yaklaşık her bir meme için 2 l/dk. akış oranında sabit su püskürtülmesi yapılmıştır.

Deney numunesini hazır hale getirmek için, üç adet 500 Pa basınç değişimleriyle nabız (darbe) uygulanmıştır, darbe basıncına ulaşma süresi bir saniyeden az olmamış ve ulaşıncaya en az 3 saniye kalınmıştır.

Sıfır basınçta deney numunesi üzerine 15 dakika süresince su püskürtülmüştür. Su püskürtme devam ederken pozitif basınç farkı sırasıyla, 50, 100, 150 ve 200 Pa'a kadar, her bir basınç farkı kademesinde 5 dakika kalacak şekilde, artırılmıştır.

Su sızdırmazlık Sınıf 5A'dır.

Sonuçlar, tablo ile Bölüm 4.2'de gösterilmiştir.

Preparation

The test chamber and ambient air temperatures were recorded. The temperature of the water used was maintained between +4°C and +30°C.

Watertightness was tested in accordance with EN 1027 up to the maximum test pressure difference. The external face of the test specimen was subjected to constant spraying of water by an upper row of nozzles at a flow rate of approx. 2 l/min per nozzle while increments of positive test pressure were applied at regular intervals.

Three positive pressure differential pulses 500 Pa were applied to prepare the test sample, the pressure rise time was not less than one second and the pressure was maintained for at least three seconds.

Water were sprayed onto the sample for 15 minutes at zero pressure differential. With the water spray continuing the pressure differential were across the sample increased up with increments 50, 100, 150 and 200 Pa and each was hold for 5 minutes.

Watertightness is Class 5A.

The measured values are shown as tabulated in Section 4.2

Sayfa (Page): 10 / 29

3.3 Rüzgar Yüklerine Dayanım - Hizmet verebilirlik- (P₁ & P₂) / Wind Resistance Test – Serviceability (P₁ & P₂)

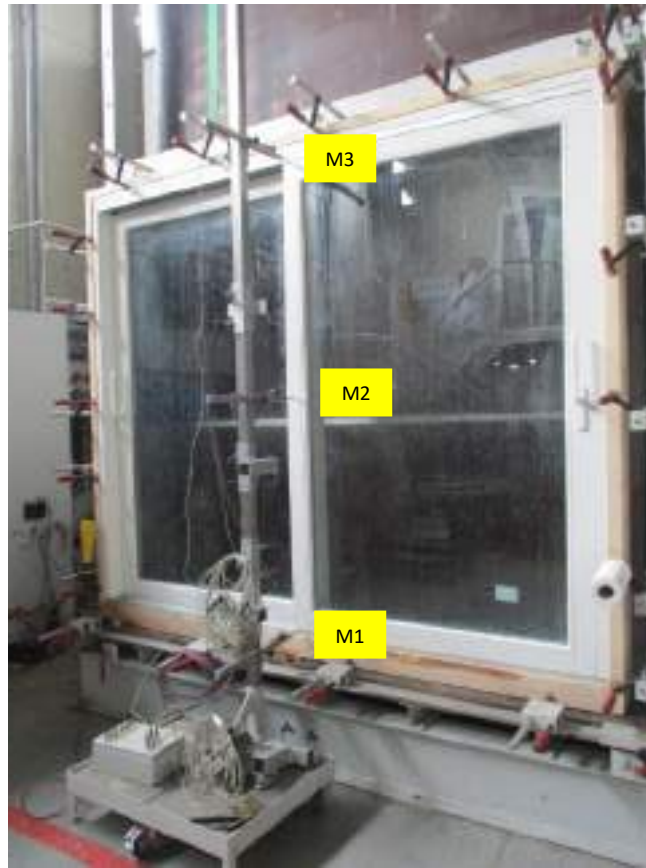
Sehim Deneyi / Deflection Test

Hazırlık

Deney numunesini hazır hale getirmek için üç adet P₁+10% (880 Pa) (P₁=800 Pa) basınç değişimleriyle nabız (darbe) uygulanmıştır, darbe basıncına ulaşma süresi bir saniyeden az olmamış ve ulaşıncaya en az 3 saniye kalınmıştır.

Deney basıncı gittikçe artarak ve kesintisiz şekilde 100 Pa/s'yi geçmeyecek şekilde yükseltilmiş ve hizmet verebilirlik basıncına kadar sırasıyla 400 Pa ve 800 Pa pozitif basınç farkında 30 ±10 s kalınarak yer değiştirmeler ölçülmüştür. Sonra deney basıncı 100 Pa/s'yi geçmeyecek şekilde 0 basıncına düşürülmüş ve 60 ±5 s sonrasında kalıcı yer değiştirmeler kaydedilmiştir. Aynı deney işlemi -P₁ için tekrarlanmıştır.

Sonuçlar, tablo ve grafik ile Bölüm 4.3'te gösterilmiştir.



Resim No. 2 Ölçüm Noktaları / Photo No.2 Measurement Points

Preparation

Three positive pressure differential pulses (bedding pulses) of P₁+10% (880 Pa) (P₁=800 Pa) for pressure were applied to prepare the sample, the pulsating pressure rise time was not less than one second and the pressure was maintained for at least three seconds.

The test pressure was raised up to serviceability pressure in at a rate not exceeding 100 Pa/s either incrementally or continuously and held for 30 ±10 s at the pressure steps 400 Pa and 800 Pa. After the application of the displacements of framing members were measured. Then the test pressure was reduced to 0 Pa at a rate not greater than 100 Pa/s and after 60 ± 5 s residual displacements recorded. Same testing procedure was repeated for -P₁.

The measured values are shown as graph & tabulated in Section 4.3

Sayfa (Page): 11 / 29

Tekrarlı Deney Basıncı / Repeated Pressure Test

Deney numuneleri, özellikleri aşağıda verildiği gibi olan negatif ve pozitif basınçları içeren 50 çevrime tâbi tutulmuştur.

- Deney basıncı P2'ye eşit alınmıştır. $P_2 = P_1/2 = 400 \text{ Pa}$
- İlk kademe negatif bir sonraki pozitif olmak üzere 50 basınç darbesi uygulanmıştır.
- (-) P2'den (+) P2'ye değişim ve tersi (7 ± 3) saniyede gerçekleşmiştir.
- (+) P2 değeri en az (7 ± 3) saniyede elde edilmiştir.

50 çevrimin tamamlanmasından sonra numunenin hareketli kısımları açılıp kapanmış ve herhangi bir hasar veya fonksiyonel kusur görülmemiştir.

Sonuçlar, tablo ve grafik ile Bölüm 4.3'te gösterilmiştir.

The test specimen was subjected to 50 cycles including negative and positive pressures with the following features;

- Test pressure was taken equal to P2. $P_2 = P_1/2 = 400 \text{ Pa}$
- First step was negative, next was positive as is the last of the sequence of 50 impulses were applied.
- Variation from (-) P2 to (+) P2 and the reverse was taken (7 ± 3) s.
- Value (+) P2 is maintained at least for (7 ± 3) s.

After completion of the 50 cycles, the moving parts of specimen were opened & closed and no damage nor functioning defects has detected.

The measured values are shown as graph & tabulated in Section 4.3

3.4 Hava Geçirgenliği-Tasdik Deneyi / Repeat Test - Air Permeability

Bölüm 3.1 de belirtilen deney prosedürü tekrar edilmiştir. P₁ ve P₂ deneylerinin neden olduğu hava geçirirliliğinin en fazla artışı, 3.1 de ölçülen hava geçirirliliğinin %20'sini aşmamıştır.

Rüzgar yüklerine dayanım Sınıf C2.

Sonuçlar, tablo ve grafik ile Bölüm 4.3'de gösterilmiştir.

The same testing procedure was repeated. The air permeability after tests P₁ and P₂ were not exceed the upper limits the air permeability as measured in Section 3.1 more than %20.

Resistance to wind load is Class C2.

The measured values are shown as graph & tabulated in Section 4.2

3.5 Rüzgar Yüklerine Dayanım-Güvenlik (P₃) / Wind Resistance Test – Safety (P₃)

Deney numuneleri özellikleri aşağıda verildiği gibi olan negatif ve pozitif deney basıncını içeren bir çevrime tâbi tutulmuştur ;

- Deney basıncı P3'e eşit alınmıştır. $P_3 = P_1 * 1.5 = 1200 \text{ Pa}$
- İlk olarak negatif deney basıncı uygulanmıştır.
- 0 Pa'dan (-)P3'e değişim ve geri (-) P3'den 0 Pa'a değişim (7 ± 3) saniyede gerçekleşmiş; en büyük deney basıncı (-)P3 (7 ± 3) saniye süre ile sabit tutulmuştur.
- Pozitif deney basıncı, 0 Pa'da (7 ± 3) saniye beklendikten sonra uygulanmıştır.
- Aynı prosedür (+) P3 için tekrar edilmiştir.

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 12 / 29

Negatif ve pozitif artırılmış yük altında, çerçeve elemanları, dolgu panelleri, bağlama elemanları ya da ankrajlarda hiçbir kalıcı hasar meydana gelmemiştir. Paneller, cam elemanlar ve contalar yerinden oynamamıştır.

Sonuçlar, tablo ve grafik ile Bölüm 4.3'de gösterilmiştir.

The test specimen was subjected to cycle including negative and positive pressures with the following features;

- Test pressure was taken equal to P3. $P3 = P1 * 1.5 = 1200 \text{ Pa}$
- First step was negative.
- Variation from 0 Pa to (-) P3 and back from (-) P3 to 0 Pa was taken (7±3) s, the maximum test pressure (-) P3 was maintained for (7±3) s
- Positive test pressure was applied after a (7±3) s rest at 0 Pa
- Same procedure was repeated for (+) P3

Under increased negative and positive pressure load, no permanent damage at framing members, infill panels, fixing brackets or anchors was detected. Panels, glazing beads and gaskets were not displaced.

The measured values are shown as graph & tabulated in Section 4.3

3.6 Söküm, İnceleme & Kayıt / Dismantling, Inspection & Record

Deney standına monte edilen numune, müşteri beyan çizimi ve imalat çizimleri ile karşılaştırılarak, incelenmiş ve kayıt altına alınmıştır.

The test specimen mounted to the test rig was inspected and recorded by comparing the provided manufacturer layouts and clients drawings .

Sayfa (Page): 13 / 29

4. DeneY Sonuçları / Detailed Results

4.1 Hava Geçirgenliği / Air Permeability



DeneY standardı/Test standard	TS EN 1026
Sınıflandırma standardı/Classification standard	TS EN 12207
Test tarihi/Date of testing	11.02.2021

Ortam koşulları/Ambient conditions

Sıcaklık/Temperature	Nem/Humidity	Basınç/Pressure
14,3 °C	55,8 %	992 hPa

A	Tüm alan/Overall area	5,83 m ²
OL	Açılabilir birleşim uzunluğu Length of opening joint	11,452 m

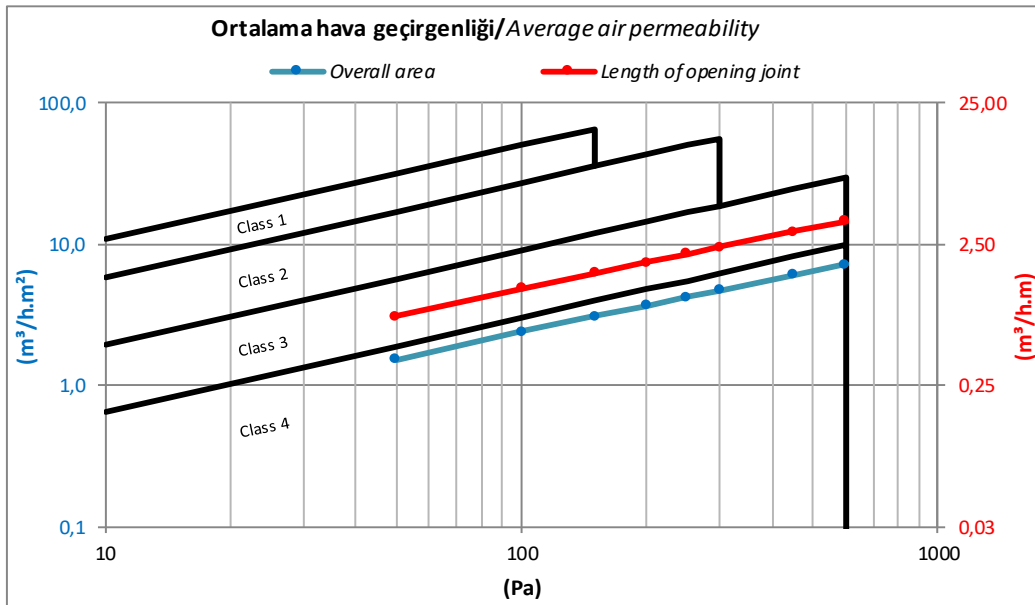
Maksimum test basıncı/Maximum test pressure	± 600 Pa
Darbe basıncı&Tekrar/Pulse pressure&Repeat	660 Pa & 3 repeat

Test sonucu/Test result

Hava akışı Air flow	41,84 m ³ /h
Tüm alana göre hava geçirgenliği Air permeability based on overall area	7,18 m ³ /h.m ²
Açılan birleşim uzunluğuna göre Based on length of opening joint	3,65 m ³ /h.m
Tüm alana göre hava geçirgenliği Air permeability based on overall area	Sınıf 4/Class 4
Açılan birleşim uzunluğuna göre Based on length of opening joint	Sınıf 3/Class 3
Genel sınıflandırma Overall classification	Sınıf 4/Class 4

Kayıtlar/Records

Basınç kademeleri/Pressure steps	Pa	50	100	150	200	250	300	450	600
Pozitif basınç/Positive pressure	m ³ /h	8,81	13,90	17,95	21,58	24,62	27,56	35,66	42,08
Negatif basınç/Negative pressure	m ³ /h	8,87	13,82	17,67	21,07	24,18	26,86	34,51	41,59

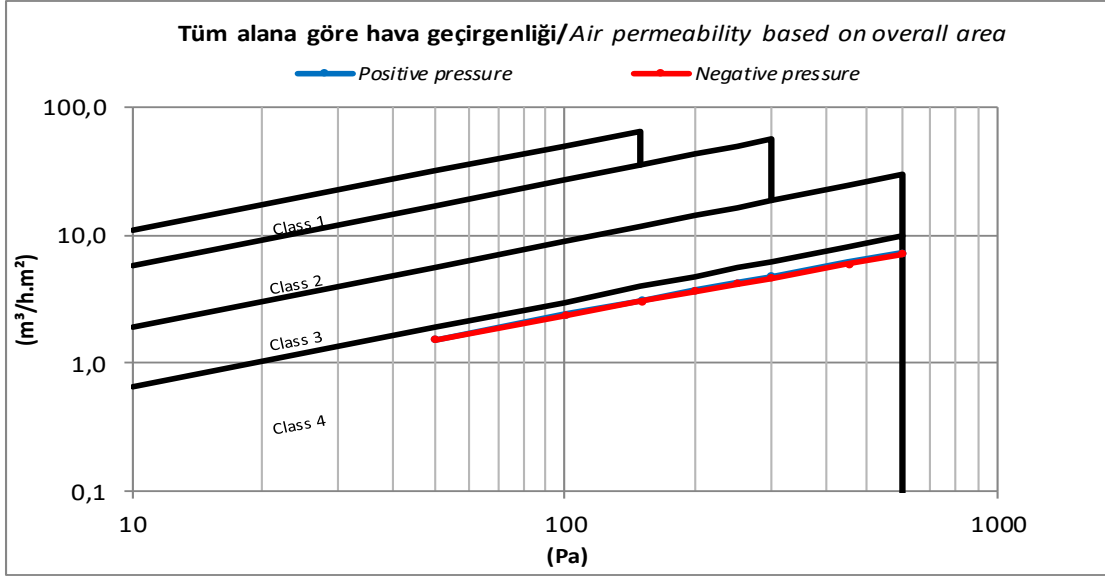


Hava akış değerleri/Air flow values

Basınç kademeleri/Pressure steps	Pa	50	100	150	200	250	300	450	600
Pozitif basınç/Positive pressure	m ³ /h	8,81	13,90	17,95	21,58	24,62	27,56	35,66	42,08
Negatif basınç/Negative pressure	m ³ /h	8,87	13,82	17,67	21,07	24,18	26,86	34,51	41,59
Ortalama/Average	m ³ /h	8,84	13,86	17,81	21,33	24,40	27,21	35,09	41,84

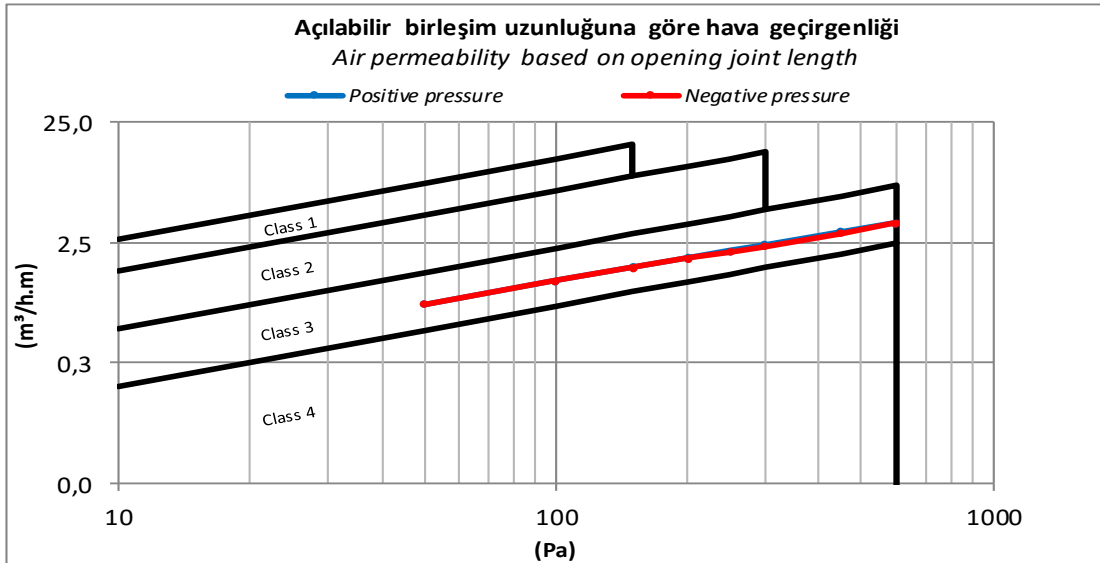
Tüm alana göre hava geçirgenliği/Air permeability based on overall area

Basınç Kademeleri/Pressure Steps	Pa	50	100	150	200	250	300	450	600
Pozitif Basınç/Positive Pressure	m ³ /h	1,51	2,38	3,08	3,70	4,22	4,73	6,12	7,22
Negatif Basınç/Negative Pressure	m ³ /h	1,52	2,37	3,03	3,61	4,15	4,61	5,92	7,13
Ortalama/Average	m ³ /h	1,52	2,38	3,05	3,66	4,19	4,67	6,02	7,18



Açılabilir birleşim uzunluğuna göre hava geçirgenliği/Air permeability based on opening joint length

Basınç kademeleri/Pressure steps	Pa	50	100	150	200	250	300	450	600
Pozitif basınç/Positive pressure	m ³ /h	0,77	1,21	1,57	1,88	2,15	2,41	3,11	3,67
Negatif basınç/Negative pressure	m ³ /h	0,77	1,21	1,54	1,84	2,11	2,35	3,01	3,63
Ortalama/Average	m ³ /h	0,77	1,21	1,56	1,86	2,13	2,38	3,06	3,65



AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 15 / 29

4.2 Statik Basınç Altında Su Sızdırmazlık / Watertightness Under Static Pressure



Deney standardı/Test standard	TS EN 1027
Sınıflandırma standardı/Classification standard	TS EN 12208
Test tarihi/Date of testing	11.02.2021

Ortam koşulları/Ambient conditions

Sıcaklık/Temperature	Nem/Humidity	Basınç/Pressure
14,3 °C	55,8 %	992 hPa

Püskürme metodu/Spraying method	1A
Nozül sayısı/Number of nozzle	7
Nozül sıra sayısı/Number of nozzle rows	1
Toplam su akışı/Total water flow	14 l/dk

Maksimum test basıncı/Maximum test pressure	200 Pa
Darbe basıncı&Tekrar/Pulse pressure&Repeat	500 Pa & 3 repeat

Test sonucu/Test result

Deneyde su girişi görülmedi. No water penetration was detected in the test.	
Sınıflandırma/Classification	Sınıf 5A/Class 5A

Kayıtlar/Records

Basınç/Pressure	Süre/Time	Sonuç/Result
0 Pa	15 min	✓
50 Pa	5 min	✓
100 Pa	5 min	✓
150 Pa	5 min	✓
200 Pa	5 min	✓

<input checked="" type="checkbox"/>	Su girişi görülmedi./No water penetration was detected.
<input type="checkbox"/>	Su girişi görüldü./Water penetration was detected.

4.3 Rüzgar Yüklerine Dayanım / Resistance to Wind Loads



Deney standardı/Test standard	TS EN 12211
Sınıflandırma standardı/Classification standard	TS EN 12210
Test tarihi/Date of testing	11.02.2021

Ortam koşulları/Ambient conditions

Sıcaklık/Temperature	Nem/Humidity	Basınç/Pressure
14,3 °C	55,8 %	992 hPa

Etkin açıklık/Effective span	L	2118 mm
Sehim limiti/Deflection limit	A	L/150 14,12 mm
Sehim limiti/Deflection limit	B	L/200 10,59 mm
Sehim limiti/Deflection limit	C	L/300 7,06 mm

Tasarım yükü/Design load	± 800 Pa
Darbe basıncı&Tekrar/Pulse pressure&Repeat	880 Pa & 3 repeat

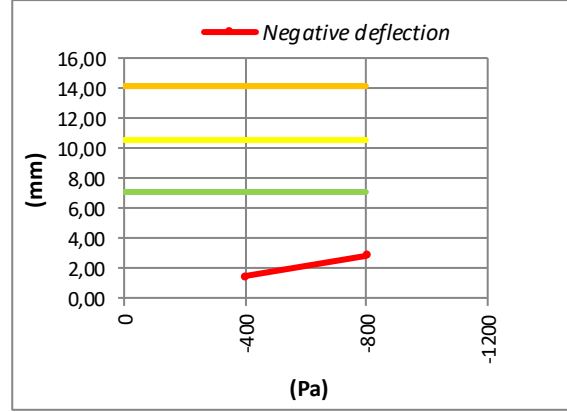
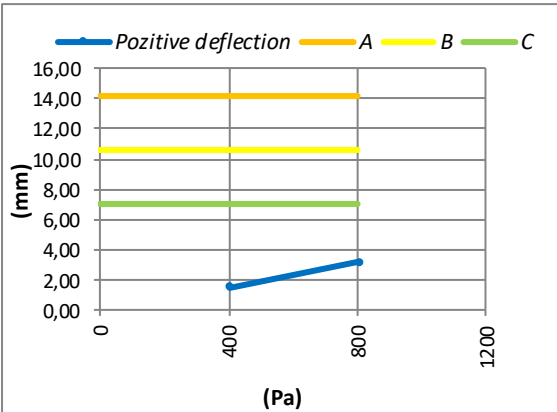
Test sonucu/Test result

Sehim testi nedeniyle görünür hasar oluşmadı. Visible damage did not occur due to the deflection test.	
Tekrarlı basınç testi nedeniyle görünür hasar oluşmadı. Visible damage did not occur due to the repeated pressure test.	
Hava geçirgenliği tekrar testinde ölçülen değerler, talep edilen hava geçirgenliği sınıfının üst sınırlarını %20'den fazla aşmadı. The measured values in the repeated air permeability test did not exceed the upper limits of the claimed class for air permeability by more than 20%.	
Numune emniyet testinde kapalı kaldı. The specimen remained closed in the safety test.	
Sınıflandırma/Classification	Sınıf C2/Class C2

Rüzgar yüklerine dayanım testi-Sehim ölçümleri/Resistance to wind loads testi-Deflection measurements

Pozitif maksimum basınç/Positive peak pressure					800 Pa	
Basınç Pressure	M1 (mm)	M2 (mm)	M3 (mm)	Sehim Deflection		
1	400 Pa	0,57	2,64	1,69	1,51 mm	C
2	800 Pa	1,20	5,39	3,33	3,12 mm	C
0	Pa	0,13	0,27	0,38	0,02 mm	

Negatif maksimum basınç/Negative peak pressure					-800 Pa	
Basınç Pressure	M1 (mm)	M2 (mm)	M3 (mm)	Sehim Deflection		
1	-400 Pa	0,61	2,34	1,10	1,49 mm	C
2	-800 Pa	1,32	4,65	2,18	2,90 mm	C
0	Pa	0,14	0,21	0,18	0,05 mm	



Rüzgar yüklerine dayanım testi -Tekrarlı basınç testi/Resistance to wind loads test-Repeated pressure test

Test basıncı/Test Pressure	Kalma süresi/Hold time	Değişim süresi/Change time	Çevrim sayısı/Number of Cycles
± 400 Pa	7 s	7 s	50

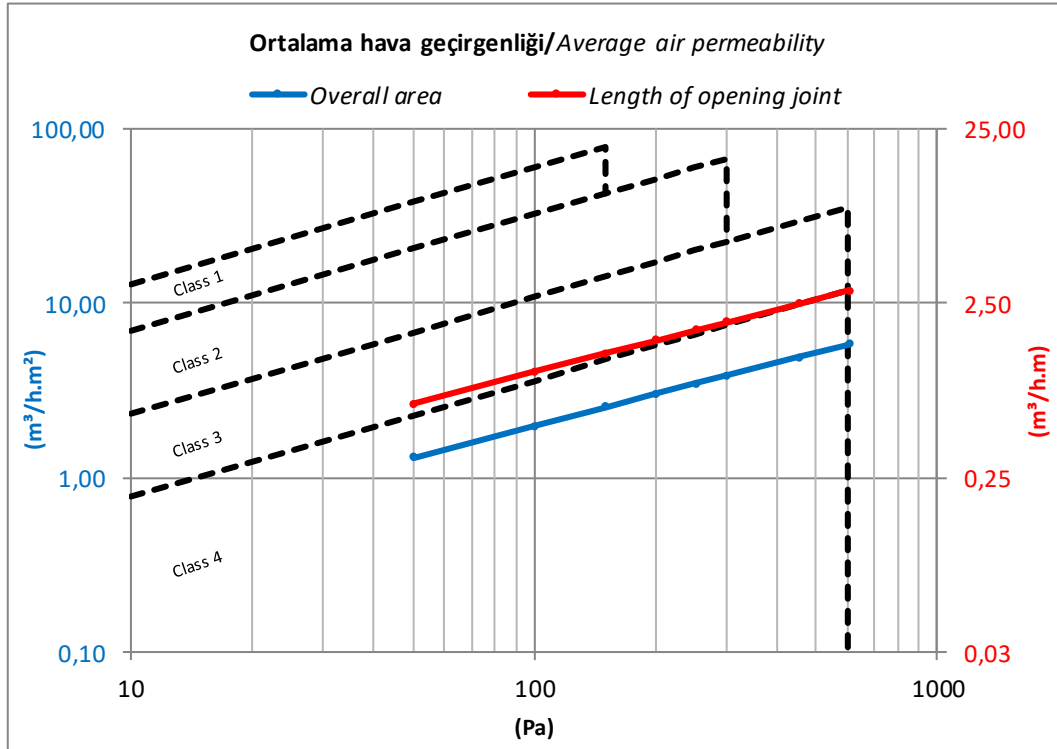
Rüzgar yüklerine dayanım testi sonrası hava geçirgenliği testi/Air permeability test after resistance to wind loads

Tüm alan/Overall area	A	5,83 m ²	Açılabilir birleşim/Opening joint	OL	11,452 m
-----------------------	---	---------------------	-----------------------------------	----	----------

Kayıtlar/Records

Basınç kademeleri/Pressure steps	Pa	50	100	150	200	250	300	450	600
Pozitif basınç/Positive pressure	m ³ /h	7,46	11,37	14,53	17,22	19,72	22,07	28,07	33,61
Negatif basınç/Negative pressure	m ³ /h	7,70	11,70	14,81	17,67	20,13	22,58	28,29	33,93

Basınç kademeleri/Pressure steps	Pa	50	100	150	200	250	300	450	600
Hava akış değerleri/Air flow values	m ³ /h	7,58	11,54	14,67	17,45	19,93	22,33	28,18	33,77
Tüm alana göre hava geçirgenliği Air permeability based on overall area	m ³ /h.m ²	1,30	1,98	2,52	2,99	3,42	3,83	4,83	5,79
Açılabilir birleşim uzunluğuna göre hava geçirgenliği Air permeability based on length of opening joint	m ³ /h.m	0,66	1,01	1,28	1,52	1,74	1,95	2,46	2,95



Rüzgar yüklerine dayanım testi-Emniyet testi/Resistance to wind loads-Safety test

Test basıncı/Test Pressure	Kalma süresi/Hold time	Değişim süresi/Change time	Mola süresi/Break time	Çevrim sayısı/Number of cycle
± 1200 Pa	7 s	7 s	7 s	1

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

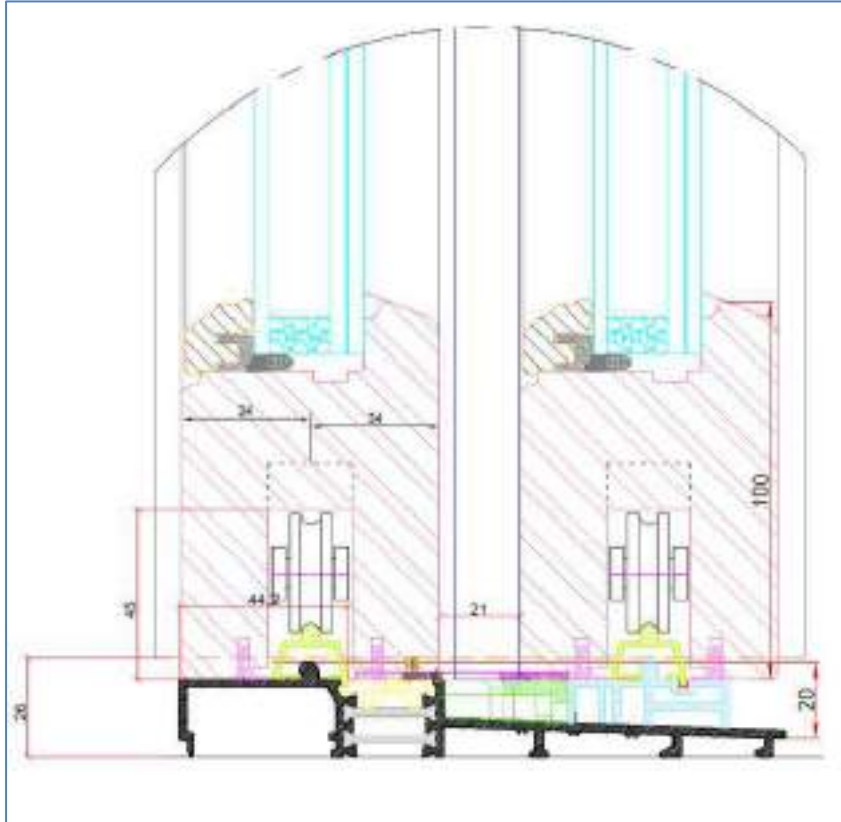
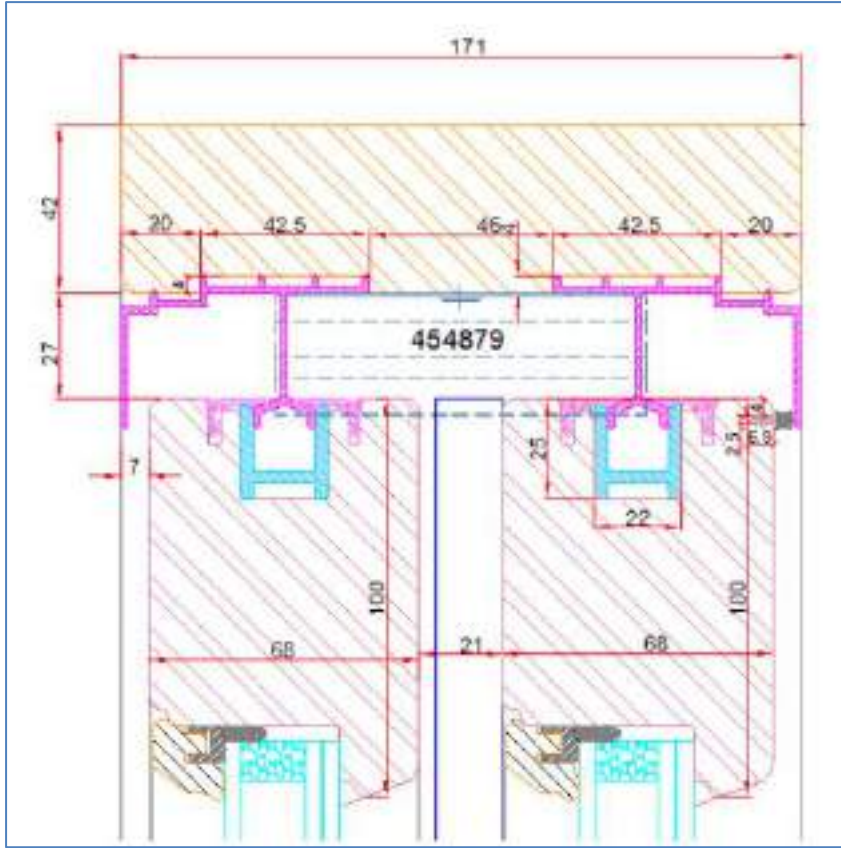
AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 18 / 29

Ek 1: Deney numunesi kesit çizimleri
Annex 1: Section drawings of the specimen



RPR001/01/09.10.2019

Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

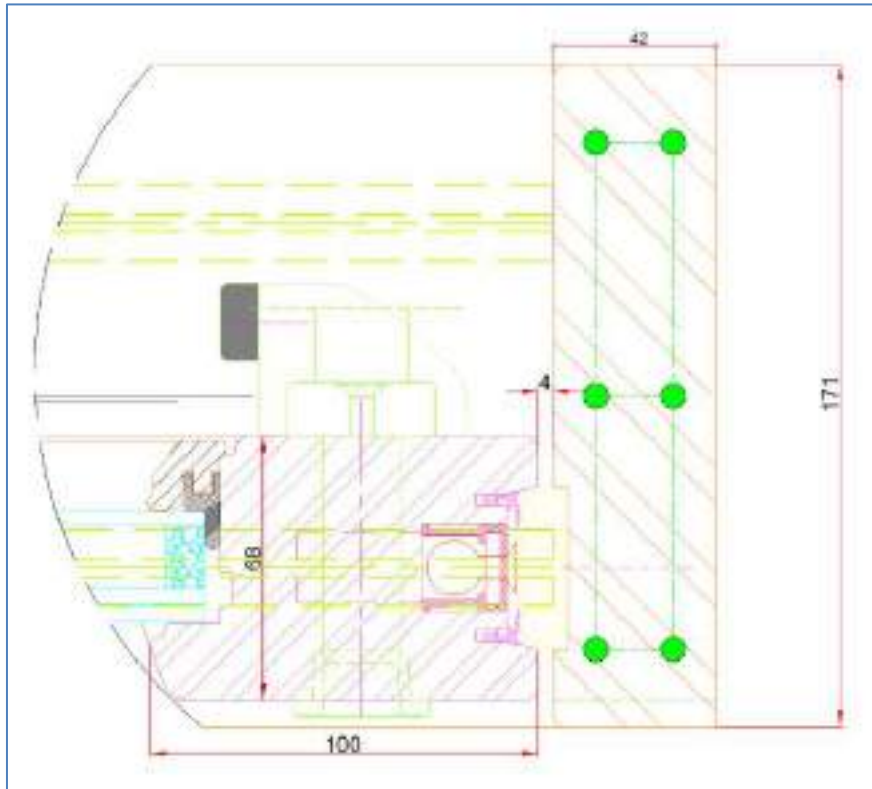
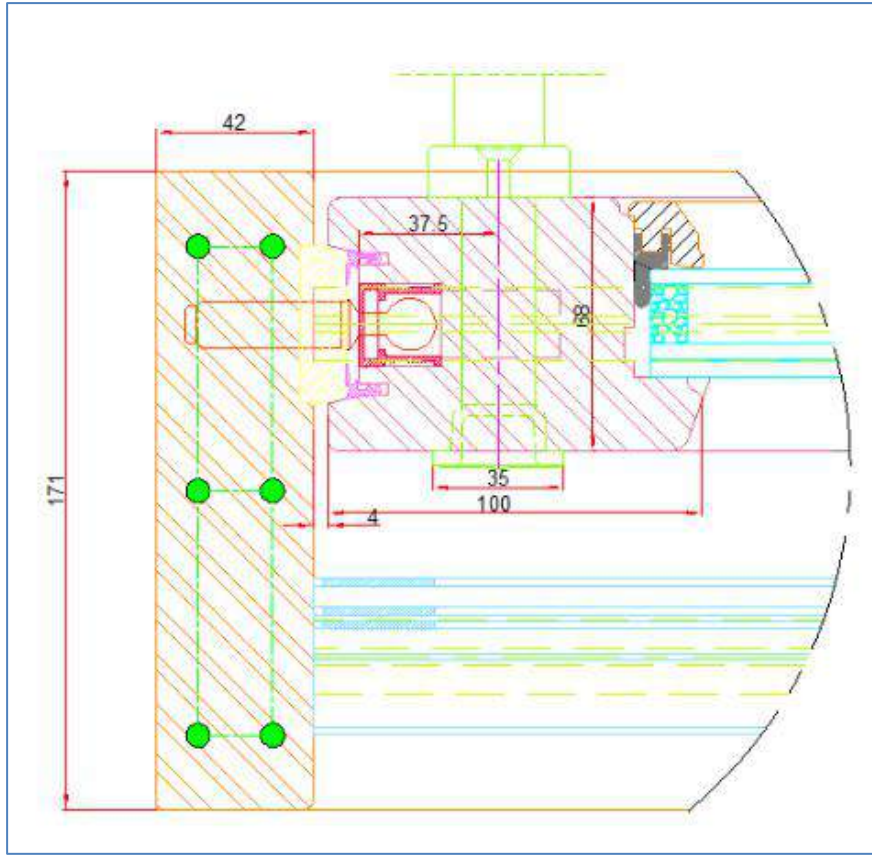
AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 19 / 29

Ek 1: Deney numunesi kesit çizimleri
Annex 1: Section drawings of the specimen



RPR001/01/09.10.2019

*Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.*

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST
VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

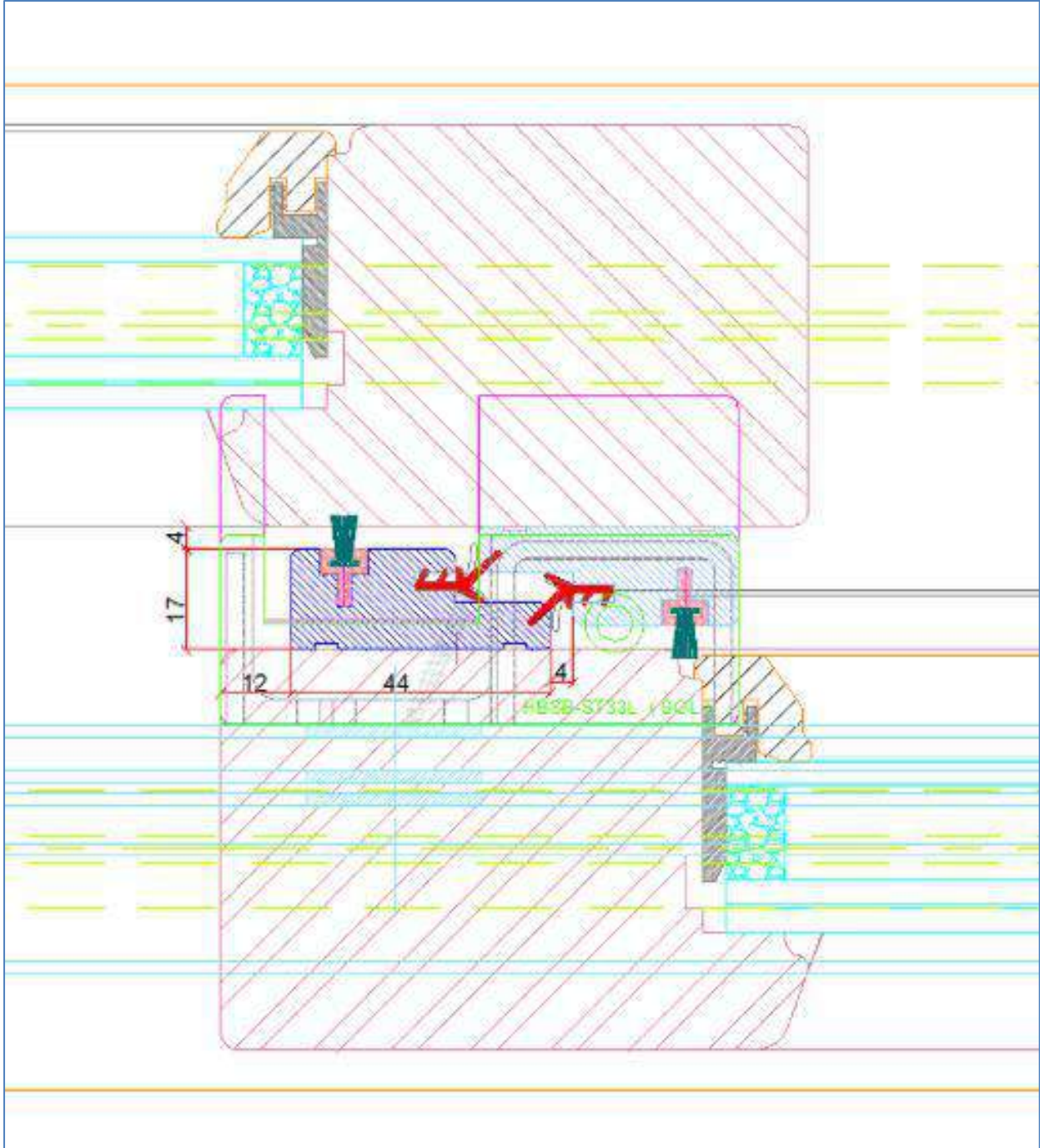
AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 20 / 29

Ek 1: Deney numunesi kesit çizimleri
Annex 1: Section drawings of the specimen



RPR001/01/09.10.2019

Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.

İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.

Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 21 / 29

Ek 2: Deney & Kontrollü Söküm Resimler
Annex 2: Testing & Dismantling Photos



RPR001/01/09.10.2019

*Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.*

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

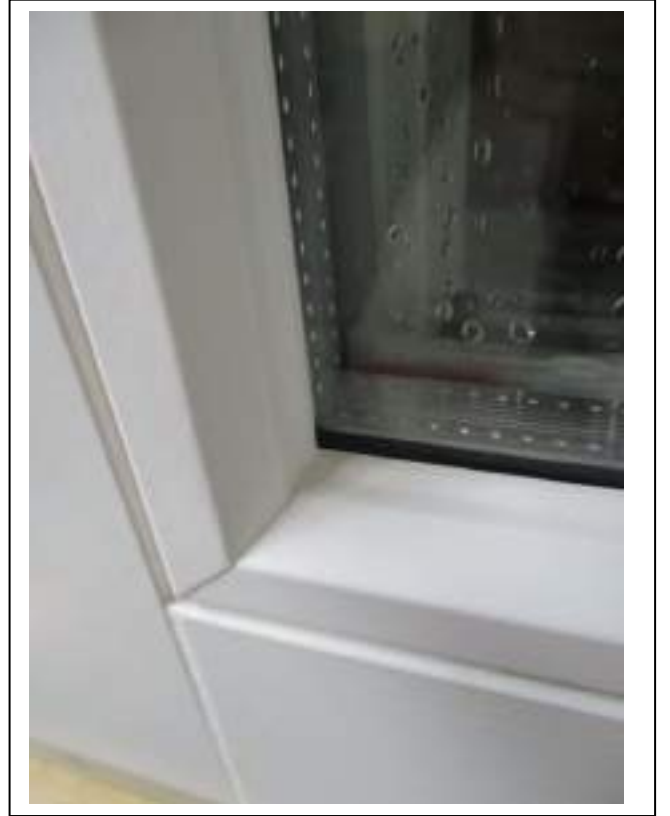
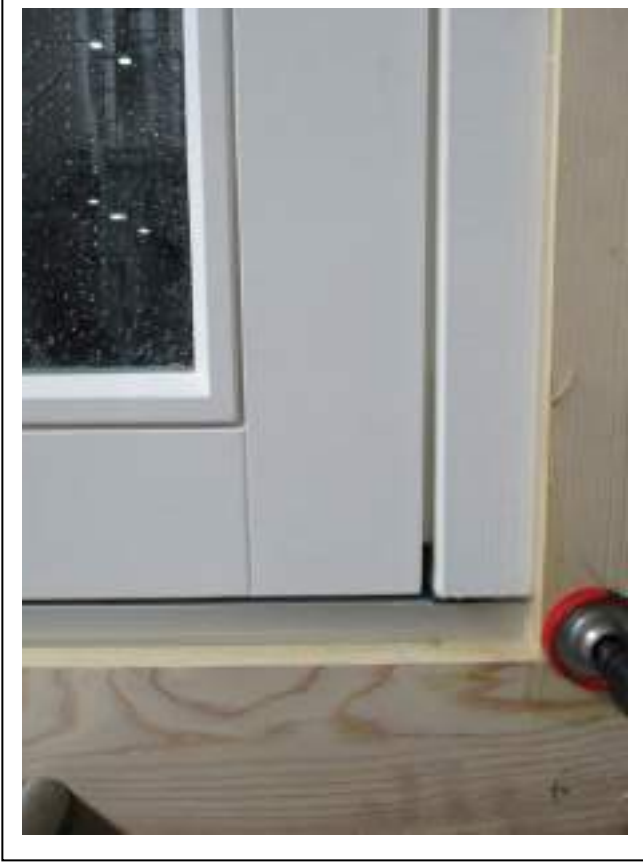
AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 22 / 29

Ek 2: Deney & Kontrollü Söküm Resimleri
Annex 2: Testing & Dismantling Photos



RPR001/01/09.10.2019

*Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.*

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 23 / 29

Ek 2: Deney & Kontrollü Söküm Resimler
Annex 2: Testing & Dismantling Photos



RPR001/01/09.10.2019

*Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.*

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST
VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

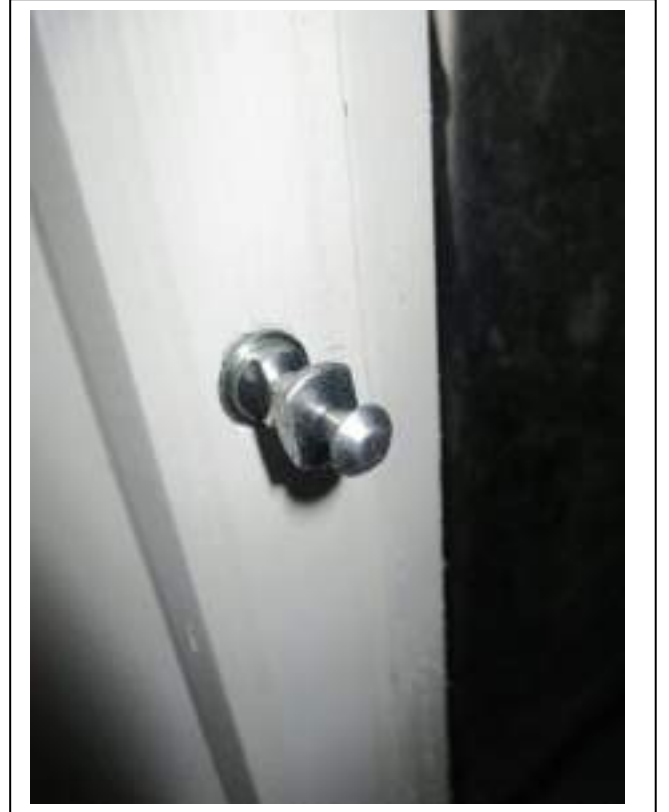
AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 24 / 29

Ek 2: Deneý & Kontrollü Söküm Resimler
Annex 2: Testing & Dismantling Photos



RPR001/01/09.10.2019

*Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.*

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 25 / 29

Ek 2: Deney & Kontrollü Söküm Resimler
Annex 2: Testing & Dismantling Photos



RPR001/01/09.10.2019

*Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.*

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 26 / 29

Ek 2: Deney & Kontrollü Söküm Resimler
Annex 2: Testing & Dismantling Photos



RPR001/01/09.10.2019

*Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.*

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

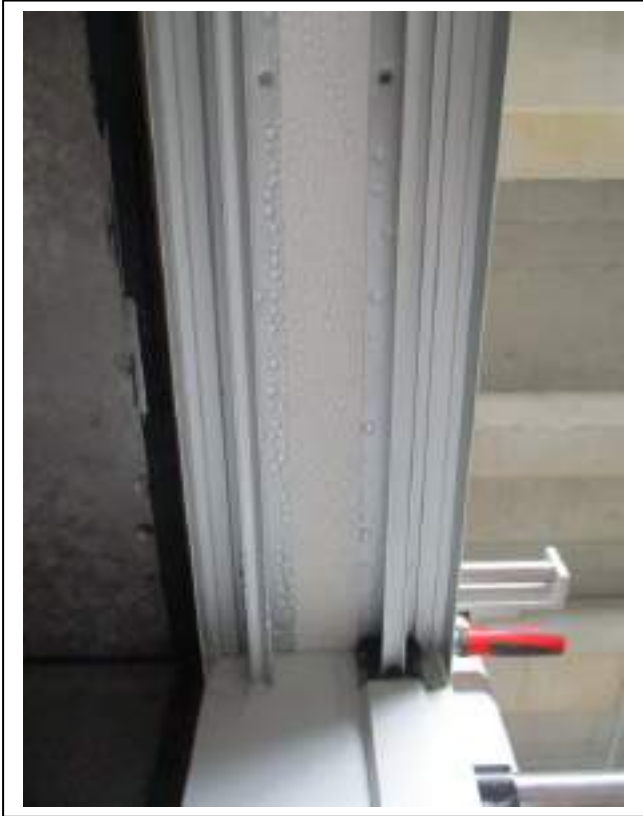
AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 27 / 29

Ek 2: Deney & Kontrollü Söküm Resimler
Annex 2: Testing & Dismantling Photos



RPR001/01/09.10.2019

*Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.*

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 28 / 29

Ek 2: Deney & Kontrollü Söküm Resimler
Annex 2: Testing & Dismantling Photos



RPR001/01/09.10.2019

*Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.*

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid

AVRASYA CEPHE-DOĞRAMA TEST VE TEKNOLOJİ MERKEZİ A.Ş.

AB-0926-T

21-001-PR01

03.2021

Sayfa (Page): 29 / 29

Ek 2: Deney & Kontrollü Söküm Resimler
Annex 2: Testing & Dismantling Photos



RPR001/01/09.10.2019

*Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.*

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.
Testing reports without signature and seal are not valid